

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

### 1. DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

<b>Grado:</b>	Humanidades
<b>Doble Grado:</b>	Humanidades y Traducción e Interpretación
<b>Asignatura:</b>	El español en su variedad
<b>Módulo:</b>	Lengua española y su cultura
<b>Departamento:</b>	Filología y Traducción
<b>Año académico:</b>	2012-2013
<b>Semestre:</b>	2º
<b>Créditos totales:</b>	6
<b>Curso:</b>	4º
<b>Carácter:</b>	optativa
<b>Lengua de impartición:</b>	español

<b>Modelo de docencia:</b>	C1	
<b>a. Enseñanzas Básicas (EB):</b>		50%
<b>b. Enseñanzas de Prácticas y Desarrollo (EPD):</b>		50%
<b>c. Actividades Dirigidas (AD):</b>		

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

### 2. EQUIPO DOCENTE

#### 2.1. Responsable de la asignatura

Stefan Ruhstaller

#### 2.2. Profesores

<b>Nombre:</b>	Stefan Ruhstaller
<b>Centro:</b>	Facultad de Humanidades
<b>Departamento:</b>	Filología y Traducción
<b>Área:</b>	Lengua Española
<b>Categoría:</b>	Catedrático de Universidad
<b>Horario de tutorías:</b>	Martes y miércoles, de 10 a 13 horas
<b>Número de despacho:</b>	2.3.14
<b>E-mail:</b>	sruhkuh@upo.es
<b>Teléfono:</b>	954 977990

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

<b>Nombre:</b>	<b>Mercedes de la Torre García</b>
<b>Centro:</b>	<b>Facultad de Humanidades</b>
<b>Departamento:</b>	<b>Filología y Traducción</b>
<b>Área:</b>	<b>Lengua Española</b>
<b>Categoría:</b>	<b>Profesora Colaboradora</b>
<b>Horario de tutorías:</b>	
<b>Número de despacho:</b>	
<b>E-mail:</b>	<b>mtorgar@upo.es</b>
<b>Teléfono:</b>	
<b>Nombre:</b>	
<b>Centro:</b>	
<b>Departamento:</b>	
<b>Área:</b>	
<b>Categoría:</b>	
<b>Horario de tutorías:</b>	
<b>Número de despacho:</b>	
<b>E-mail:</b>	
<b>Teléfono:</b>	



## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

<b>Nombre:</b>	
<b>Centro:</b>	
<b>Departamento:</b>	
<b>Área:</b>	
<b>Categoría:</b>	
<b>Horario de tutorías:</b>	
<b>Número de despacho:</b>	
<b>E-mail:</b>	
<b>Teléfono:</b>	

--

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

### 3. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

#### 3.1. Descripción de los objetivos

##### 3.1.1. Generales

El objetivo de esta materia es perfeccionar la formación tanto teórica como instrumental en materia lingüística: por una parte, se consolidan los conocimientos teóricos adquiridos las materias filológicas en los cursos anteriores de la titulación, y, por otra parte, se desarrollan sistemáticamente las destrezas y habilidades prácticas en el uso de la lengua materna, en particular la capacidad de expresión, tanto en la lengua hablada como en la escrita, adecuada a situaciones comunicativas de diferente grado de formalidad y a diversos géneros de texto relevantes en la vida académica y profesional.

##### 3.1.2. Específicos

Los estudiantes adquieren amplios conocimientos acerca de la variedad que presenta la lengua española en sus dimensiones geográfica, social y situacional, así como en su evolución histórica, y ello a través del estudio y análisis de todo tipo de manifestaciones orales y escritas, actuales y de otras épocas. Así mismo, desarrollan sus habilidades comunicativas en contextos situaciones muy variados y de importancia para su pleno desenvolvimiento como hablantes cultos y como profesionales.

#### 3.2. Aportaciones al plan formativo

Esta materia del módulo "Lengua española y su cultura" del Grado en Traducción e Interpretación se apoya en los conocimientos y las destrezas adquiridas en los cursos iniciales de la titulación, especialmente en las materias de contenido lingüístico (en particular, las adscritas al área de Lengua Española). Esta formación se desarrolla y completa de modo sistemático, y se amplía con conocimientos y destrezas específicas, con la finalidad de orientarla hacia la capacitación del estudiante como hablantes culto y como profesional en el ámbito de las Humanidades.

#### 3.3. Recomendaciones o conocimientos previos requeridos

La formación lingüística adquirida en los cursos iniciales de la titulación, especialmente en las materias de contenido lingüístico, constituyen una base suficiente para iniciar esta materia.

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

### 4. COMPETENCIAS

#### 4.1 Competencias de la Titulación que se desarrollan en la asignatura

- Capacidad de análisis y síntesis.
- Capacidad de organización y planificación.
- Comunicación oral y escrita.
- Trabajo en equipo y habilidades en las relaciones interpersonales.
- Reconocimiento de la diversidad.
- Razonamiento crítico.
- Compromiso ético.
- Capacidad de aplicar los conocimientos a la práctica.

#### 4.2. Competencias del Módulo que se desarrollan en la asignatura

Competencias transversales:

- Capacidad de comunicar en lengua española ideas propias o ajenas al más alto nivel, tanto oralmente como por escrito.
- Capacidad de desarrollar estrategias de aprendizaje autónomo.

Competencias profesionales generales:

- Corregir y editar textos redactados en español.
- Resolver problemas relacionados con la interpretación y la redacción de textos, con capacidad para integrar en los mismos conocimientos multidisciplinares.

Competencias profesionales específicas:

- Capacidad de interactuar y comunicarse con éxito y de modo apropiado a la situación en un entorno de trabajo.
- Capacidad de transmitir conocimientos y habilidades de forma didácticamente adecuada.

Disciplinares

- Profundizar en el conocimiento y comprensión del sistema lingüístico del español, en los planos fonético-fonológico, morfosintáctico y léxico-semántico.
- Profundizar en el conocimiento de la norma lingüística del español.
- Conocer las culturas y civilizaciones del mundo hispánico.
- Conocer las principales variedades del español (diatópicas, diafásicas y diastráticas).
- Conocer las principales etapas en la evolución del español.
- Conocer y saber valorar los más importantes testimonios lingüísticos de la historia del español.

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

- Dominio de la comunicación oral y escrita en español en diferentes situaciones y contextos comunicativos.
- Capacidad de análisis crítico de todo tipo de textos en lengua española.
- Capacidad de aplicación y transmisión de los conocimientos en materia de Lengua Española, tanto teóricos como metodológicos a destinatarios especializados y no especializados.
- Capacidad de desarrollar habilidades fundamentales de investigación en materia de Lengua Española que preparen para el acceso a niveles superiores de la actividad investigadora (postgrado).

### Profesionales

- Analizar y explicar los problemas gramaticales y léxico-semánticos más importantes de la lengua española actual desde el punto de vista descriptivo y normativo.
- Analizar la influencia bidireccional entre el texto y la sociedad.
- Dominar el buen uso del español en todos los planos lingüísticos y en diversas situaciones comunicativas y tipos de texto.
- Elegir y usar adecuadamente los distintos registros de acuerdo con el contexto situacional.
- Aplicar los conocimientos adquiridos en el análisis y producción de textos orales y escritos de diferentes variedades y géneros.
- Adaptar la actuación lingüística a un uso no discriminatorio.
- Elaborar síntesis complejas a partir de los conocimientos adquiridos y del análisis de los datos.
- Transmitir los conocimientos adquiridos de forma rigurosa y ordenada.
- Desarrollar las habilidades para el propio aprendizaje de forma autónoma y para el trabajo en equipo.

### Académicas

- Desarrollar la curiosidad científica a través del conocimiento.
- Tomar conciencia crítica de las relaciones entre texto y contexto.
- Tomar conciencia de la variedad lingüística del mundo hispánico y valorarla como riqueza cultural.
- Fomentar un uso no discriminatorio de la lengua rechazando expresiones que deslegitimen a cualquier individuo o grupo social por razón de edad, sexo, nacionalidad, etnicidad o discapacidad.
- Trabajar de forma ética, evitando prácticas intelectualmente fraudulentas como el plagio.

### **4.3. Competencias particulares de la asignatura**

Además de potenciar el desarrollo de todas las competencias generales del Módulo, la asignatura se centra en la adquisición de las siguientes competencias específicas:

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

### Disciplinares

- Conocer el español en su diversidad lingüística.
- Reconocer los principales rasgos caracterizadores de las variedades del español.
- Profundizar en los diferentes niveles lingüísticos en relación con las variedades diatópicas, diastráticas y diafásicas.
- Capacidad de desarrollar el aprendizaje de modo autónomo y la creatividad.
- Capacidad para la motivación por la progresiva profundización en el estudio y por la calidad del rendimiento personal y de equipo.
- Capacidad para valorar positivamente la diversidad cultural a través del estudio de la lengua.
- Capacidad para manejar las herramientas auxiliares básicas orientadas a la adquisición de conocimientos en materia de Lengua Española.
- Capacidad para el trabajo interdisciplinar y en equipo, para el diseño y la gestión de proyectos (nacionales e internacionales).
- Conocimiento de la gramática descriptiva del español y del español normativo.
- Conocimiento de los tipos de textos en español.
- Conocimiento de la historia interna y externa del español.
- Capacidad de analizar, sintetizar e interpretar los rasgos propios y diferenciadores de la variación dialectal del español.
- Capacidad de argumentar de manera razonada y coherente acerca de las relaciones entre el español en España y el español fuera de España, así como entre el español y las demás lenguas de España.
- Saber utilizar adecuadamente las fuentes bibliográficas básicas.
- Conocimiento de las herramientas filológicas básicas que permitan el estudio crítico de todo tipo de textos.
- Conocimiento de los recursos y métodos bibliográficos y documentales para el estudio de la lengua española.

### Profesionales

- Elegir y usar adecuadamente los distintos registros de acuerdo con el contexto situacional.
- Aplicar los conocimientos adquiridos en el análisis y producción de textos orales y escritos de diferentes variedades y géneros.
- Adaptar la actuación lingüística a un uso no discriminatorio.
- Transmitir los conocimientos adquiridos de forma rigurosa y ordenada.
- Desarrollar las habilidades para el propio aprendizaje de forma autónoma y para el trabajo en equipo.

### Académicas

- Desarrollar la curiosidad científica a través del conocimiento.
- Tomar conciencia de la variedad lingüística del mundo hispánico y valorarla como riqueza cultural.
- Fomentar un uso no discriminatorio de la lengua rechazando expresiones que deslegitimen a cualquier individuo o grupo social por razón de edad, sexo, nacionalidad,

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

etnicidad o discapacidad.

- Trabajar de forma ética, evitando prácticas intelectualmente fraudulentas como el plagio.

### 5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA (TEMARIO)

#### I. La variación lingüística: conceptos fundamentales

- 1.1. Variación diatópica
- 1.2. Variación diastrática
- 1.3. Variación diafásica
- 1.4. Variación diacrónica
- 1.5. Lenguajes específicos y tecnolectos
- 1.6. La norma lingüística

#### II. La variación diatópica del español

- 2.1. Dialectos del español: historia y situación actual
- 2.2. El español hablado en Andalucía: áreas dialectales y vitalidad de las hablas andaluzas

#### III. La variación diastrática

- 3.1. El perfil social del hablante y sus características sociolingüísticas
- 3.2. Actitudes ante la lengua
- 3.3. Variedad diastrática del español hablado en Andalucía

#### IV. La variación diafásica

- 4.1. El contexto situacional y la elección del registro
- 4.2. Corrección lingüística vs. adecuación lingüística
- 4.3. La lengua coloquial

#### V. La variación diacrónica

- 5.1. El cambio lingüístico
- 5.2. Etapas en la evolución histórica de la lengua española
- 5.1. La historia de las palabras
- 5.2. Textos clave en la historia del español

#### VI. Géneros de texto

- 6.1. Lengua hablada vs. lengua escrita
- 6.2. Géneros de la lengua escrita
- 6.3. Géneros de la lengua hablada

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

### 6. METODOLOGÍA Y RECURSOS

#### - Sesiones teóricas. Grupos de Enseñanzas Básicas (EB)

En estas sesiones se explicarán las cuestiones teóricas básicas de la que plantean los diferentes tipos de variación lingüística del español, de acuerdo con el orden expuesto en el temario. Para garantizar una asimilación plena de cada uno de los aspectos que presenta dicha variación se analizarán críticamente numerosos testimonios lingüísticos, principalmente textos (proporcionados por el profesor), que serán objeto de debate en el pleno de la clase, lo cual permitirá la participación e implicación activa y reflexiva de todos los estudiantes.

#### - Sesiones prácticas. Grupos de Enseñanza Práctica y Desarrollo (EPD)

Se pondrán en práctica los conocimientos básicos adquiridos paulatinamente a lo largo del semestre. Las manifestaciones de las diferentes variedades de la lengua se pondrán de relieve y se estudiarán a través de todo tipo de materiales tomados de la realidad lingüística (aportados tanto por el profesor como los estudiantes) con la participación activa de todos los implicados en el proceso discente. En un primer momento, la crítica y análisis de los documentos se realizará de una manera colaborativa entre el docente y el estudiante; por lo tanto, será una labor controlada por el profesor. Posteriormente, el alumno tomará las riendas de su aprendizaje, y dará a conocer los resultados de su trabajo en exposiciones orales que tendrán lugar a lo largo del semestre.

#### - Tutorías especializadas

Se organizarán entrevistas en grupo para guiar a los estudiantes en el proceso de aprendizaje autónomo.

#### - Plataforma WebCT

El alumno y el equipo docente estarán en continua relación. La plataforma ofrecerá un lugar de encuentro y discusión entre ambos, y constituirá un medio eficaz para el intercambio de los materiales de trabajo, así como un instrumento para el control de la participación del estudiante en las tareas.

#### - Trabajo autónomo del alumno

La labor del estudiante no finaliza una vez que se ha terminado la clase, sino que debe proseguir con su trabajo individual que se concretará en la lectura, la reflexión y el



## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

estudio. Todo ello le permitirá adquirir las competencias de la asignatura y enfrentarse con éxito a la participación en debates, la exposición de trabajos, la realización de pruebas escritas, etc., que se utilizarán como instrumentos de evaluación de sus conocimientos.

## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

### 7. EVALUACIÓN

Se realizará una evaluación continua de la asignatura que comprenderá:

1. Un examen escrito de la asignatura (40%).
2. Un portafolio de prácticas (25%) que recoge las actividades propuestas por los profesores y realizadas por escrito por los alumnos sobre cada uno de los temas tratados en clase.
3. Exposiciones (25%):
  - Los trabajos escritos y las exposiciones orales se realizarán en grupos de cuatro personas como máximo. Estos versarán sobre un aspecto concreto de los temas tratados en clase; el tema se fijará al comienzo del cuatrimestre por acuerdo entre alumnos y docentes.
4. Participación (10%):
  - Se evaluará la participación activa del alumno en los debates de clase y en los foros de discusión de la WebCT.

Solo está sujeto a la recuperación en julio el examen escrito de la asignatura (40%).

### 8. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

- Aleza Izquierdo, M. / Enguita Utrilla, J.M., *El español de América: aproximación sincrónica*, Valencia: Tirant Lo Blanch, 2002.
- Alvar, M., *Estudios de geografía lingüística*, Madrid, Paraninfo, 1990.
- Alvar, M. (dir.), *Atlas Lingüístico y Etnográfico de Andalucía*, Madrid: C.S.I.C, 1961-1973 (6 vols.).
- Alvar, Manuel (dir.) (1996), *Manual de dialectología hispánica. El español de España*, Barcelona: Ariel.
- Alvar, Manuel (dir.) (1996), *Manual de dialectología hispánica. El español de América*, Barcelona: Ariel.
- Alvar, M., Llorente, A. Y Salvador, G., *Textos andaluces en transcripción fonética*, Madrid, Gredos, 1995.
- Alvar Ezquerro, M., *Tesoro léxico de las hablas andaluzas*, Madrid, Arco/Libros, 2000.
- Ariza, M., *Comentario de textos dialectales*, Madrid, Arco/Libros, 1994.
- Briz, A. (1998), *El español coloquial en la conversación. Esbozo de pragmatología*, Barcelona: Ariel.



## GUÍA DOCENTE

Curso 2012-2013

Cano, R., Narbona, A., Morillo, R. (1998), *El español hablado en Andalucía*, Barcelona: Ariel.

Echenique, Mayte y Sánchez Méndez, Juan (2005): *Las lenguas de un reino*, Madrid, Gredos.

García Moutón, P. (1994): *Lenguas y dialectos de España*, Madrid, Arco/Libros.

Moreno Fernández, Francisco (2009): *La lengua española en su geografía*, Madrid, Arco/Libros.

Real Academia Española, <http://www.rae.es>

El profesor recomendará bibliografía específica sobre cada tema a lo largo del semestre.